TRANSCRIPT · EPISODE 227

They Asked for a Reference I Didn't Have

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

80 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

It was a rainy Thursday, and I was standing in the hallway of a house in Wolverhampton.

Era un jueves lluvioso y yo estaba en el pasillo de una casa en Wolverhampton.

I had just seen a room I could afford.

Acababa de ver una habitación que podía permitirme.

Then the woman showing me the house asked for something I did not have.

Entonces la mujer que me enseñaba la casa me pidió algo que yo no tenía.

Welcome to Your English Toolbox and another chapter of Juan's Second Year.

Bienvenidos a Your English Toolbox y a otro capítulo del segundo año de Juan.

What did she ask you for, Juan?

¿Qué te pidió, Juan?

A reference from a previous landlord in the UK.

Una referencia de un casero anterior en el Reino Unido.

A landlord is the person who rents a home or a room to you.

Un casero es la persona que te alquila una vivienda o una habitación.

A reference is a short statement about you from someone who knows you.

Una referencia es una breve declaración sobre ti de alguien que te conoce.

I had no letter from a British landlord.

No tenía ninguna carta de un casero británico.

For a moment, I thought the room was already lost.

Por un momento pensé que ya había perdido la habitación.

Why was this room so important?

¿Por qué era tan importante esta habitación?

It was near a bus stop, and I could get to university and to the café where I work.

Estaba cerca de una parada de autobús y podía llegar a la universidad y a la cafetería donde trabajo.

The rent was within my budget.

El alquiler estaba dentro de mi presupuesto.

I had been looking for a while, so I could imagine putting my books on the shelf.

Llevaba tiempo buscando y ya podía imaginar mis libros en la estantería.

What did the woman say exactly?

¿Qué dijo exactamente la mujer?

Mrs Dhillon told me the owner usually asked for a landlord's reference.

La señora Dhillon me dijo que el propietario solía pedir una referencia de un casero.

She was polite, but she could not promise me the room without checking.

Fue amable, pero no podía prometerme la habitación sin consultarlo.

What went through your mind?

¿Qué se te pasó por la cabeza?

I had paid rent and worked hard, but I did not have the paper she wanted.

Había pagado el alquiler y trabajado mucho, pero no tenía el documento que ella quería.

For a few seconds, I felt as if my life here did not count.

Durante unos segundos sentí que mi vida aquí no contaba.

I almost thanked her and left.

Casi le di las gracias y me fui.

But you stayed.

Pero te quedaste.

Yes.

Sí.

On the bus, I had practised asking questions instead of just saying yes when I felt nervous.

En el autobús había practicado hacer preguntas en vez de limitarme a decir que sí cuando me ponía nervioso.

So I took a breath.

Así que respiré hondo.

I said, “I understand.

Dije: «Lo entiendo.

Is there an alternative you would accept?”

¿Hay alguna alternativa que aceptaría?»

And did she have an answer?

¿Y tenía una respuesta?

She said it depended on the owner.

Dijo que dependía del propietario.

Then she asked what other evidence I could offer.

Entonces me preguntó qué otra prueba podía ofrecer.

I thought about the café.

Pensé en la cafetería.

“Could my employer write a reference instead?”

«¿Podría mi empleador escribir una referencia en su lugar?»

That is a useful question.

Esa es una pregunta útil.

You offered an option and let her check it.

Ofreciste una opción y dejaste que ella la consultara.

She said it might help, but she needed the owner's decision.

Dijo que podría ayudar, pero necesitaba la decisión del propietario.

She asked for a letter with my job title, start date and working hours.

Pidió una carta con mi puesto, la fecha de inicio y mi horario de trabajo.

She could wait until Monday at noon.

Podía esperar hasta el lunes al mediodía.

So you had a possibility, and a deadline.

Así que tenías una posibilidad y un plazo.

The next morning I asked Dawn, my manager at the café, for a favour.

A la mañana siguiente le pedí un favor a Dawn, mi encargada en la cafetería.

She said she wanted to help, but the café was busy and she was leaving early.

Dijo que quería ayudar, pero la cafetería estaba llena y se marchaba temprano.

She could not promise to write it that day.

No podía prometer que la escribiría ese día.

What did you do?

¿Qué hiciste?

I offered to write down the details Mrs Dhillon needed.

Me ofrecí a anotar los datos que necesitaba la señora Dhillon.

Dawn agreed to check them after the morning rush.

Dawn aceptó revisarlos después de la hora punta de la mañana.

But when we looked at the start date, neither of us was completely sure.

Pero cuando miramos la fecha de inicio, ninguno de los dos estaba completamente seguro.

That could have delayed everything.

Eso podría haberlo retrasado todo.

I found my first payslip at home that evening.

Aquella tarde encontré en casa mi primera nómina.

It was the paper showing how much I was paid.

Era el documento que mostraba cuánto me habían pagado.

I sent Dawn the date.

Le envié la fecha a Dawn.

On Saturday she gave me the signed letter.

El sábado me dio la carta firmada.

She had included my hours and the date I joined.

Había incluido mi horario y la fecha en que empecé.

She had also written that people could rely on me during a busy shift.

También había escrito que podían contar conmigo durante un turno ajetreado.

How did it feel to read that?

¿Qué sentiste al leer eso?

I read that sentence twice.

Leí esa frase dos veces.

I had been so worried about the reference I did not have that I had forgotten the trust I had earned.

Estaba tan preocupado por la referencia que no tenía que había olvidado la confianza que me había ganado.

Did the owner accept it?

¿La aceptó el propietario?

I sent the letter on Saturday afternoon.

Envié la carta el sábado por la tarde.

Mrs Dhillon replied that the owner would read it on Monday.

La señora Dhillon respondió que el propietario la leería el lunes.

I kept checking my phone.

No paraba de mirar el teléfono.

And on Monday?

¿Y el lunes?

Just before noon, a message arrived.

Poco antes del mediodía llegó un mensaje.

The owner was happy to go ahead with my application.

El propietario estaba dispuesto a seguir adelante con mi solicitud.

I still needed to read the agreement and arrange the details, but the room was no longer just a possibility.

Todavía tenía que leer el contrato y organizar los detalles, pero la habitación ya no era solo una posibilidad.

Who did you tell first?

¿A quién se lo contaste primero?

I told Dawn at the café.

Se lo conté a Dawn en la cafetería.

Then, on our next Sunday call, I told my mother.

Después, en nuestra siguiente llamada del domingo, se lo conté a mi madre.

She asked if I had felt I was starting again from zero.

Me preguntó si había sentido que empezaba de nuevo desde cero.

I said, “For a moment, yes.

Le dije: «Por un momento, sí.

But I had people here who knew my work.”

Pero aquí había personas que conocían mi trabajo».

Let's keep two questions from your story.

Quedémonos con dos preguntas de tu historia.

“Is there an alternative you would accept?”

«¿Hay alguna alternativa que aceptaría?»

“Could my employer write a reference instead?”

«¿Podría mi empleador escribir una referencia en su lugar?»

You can use the first when someone asks for a document you do not have.

Puedes usar la primera cuando te piden un documento que no tienes.

Give it a try aloud.

Prueba a decirla en voz alta.

Is there an alternative you would accept?

¿Hay alguna alternativa que aceptaría?

What worked for Juan was accepted by one owner in one situation.

Lo que le funcionó a Juan fue aceptado por un propietario en una situación concreta.

Ask the person handling your application what they will accept.

Pregunta a la persona que tramita tu solicitud qué aceptará.

Thank you for sharing your story, Juan.

Gracias por compartir tu historia, Juan.

Thank you for listening.

Gracias por escucharnos.

See you next time.

Hasta la próxima.